

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

## ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2000

Utgiven i Helsingfors den 22 december 2000

Nr 67—68

### INNEHÅLL

Nr		Sidan
67	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i bilagorna I och II till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg	2337
68	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i bilagan till konventionen om underlättande av internationell sjöfart	2338

### Nr 67

(Finlands författningssamlings nr 1130/2000)

### Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av ändringar i bilagorna I och II till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg

Given i Helsingfors den 15 december 2000

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §  
De i London den 1 juli 1999 genom Internationella sjöfartsorganisationens havsmiljöskyddskommittés beslut MEPC.78(43) gjorda ändringarna i bilagorna I och II till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FördrS 51/1983), vilka godkänts av republikens president den 30 juni 2000, träder i kraft internationellt för Finlands

del den 1 januari 2001 så som därom har överenskommit.

2 §  
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001.

Helsingfors den 15 december 2000

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Olli-Pekka Heinonen*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*

**Nr 68**

(Finlands författningssamlings nr 1131/2000)

**Republikens presidents förordning****om ikraftträdande av ändringar i bilagan till konventionen om underlättande av internationell sjöfart**

Given i Helsingfors den 15 december 2000

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

**1 §**

De i London den 9 september 1999 genom beslut FAL.6(27) av Internationella sjöfartsorganisationens kommitté för underlättande av sjöfart gjorda ändringarna i bilagan till konventionen om underlättande av internationell sjöfart (FördrS 27/1967), vilka godkänts av republikens president den 22 september 2000, träder i kraft internationellt för

Finlands del den 1 januari 2001 så som därom har överenskommits.

**2 §**

Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

**3 §**

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001.

Helsingfors den 15 december 2000

**Republikens President****TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Olli-Pekka Heinonen*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*